

GĦAL ĊIMITERJU.

GĦAD-DELL . TAS-SALIB
IT-TAMA . WEHIDHA . TAGĦNA
HAWN . FIL-BEWSA . T'ALLA . MISTRIEHA
SAKEMM . JASAL . JUM . IL-HAQQ
META . L-HABBAR . T'ALLA . JDOQQ . BIEX . IQAJJIMNA
U . AHNA . NQUMU
GĦAX . HUNA . LEWLIENI . QAM . HUWA . WKOLL
U . DAWN . L-IĠSMA . TAGĦNA
LI . NŻERĠU . FIT-TAHSIR . U . L-GĦAJB
JERĠĠU . JINGĦAQDU . MA' . RWIEĦNA
BIEX . QATT . IŻJED . MA . JINFIRDU
JITBIDDLU . U . JINTLEW . BIL-QAWWA . U . S-SEBH
U . AHNA . NTENNU . JA . MEWT . FEJNHA . REBHIEK
INTIRU . BHAR-RIH
IMMORRU . NILTAQĠU . MA' . L-IMHALLEF . TAL-HAQQ
LI . JDAHĦALNA . MIEĠU . FIS-SALTNA
LILNA . MHEJJJA . MINN . MISSIERU
FEJN . JINSABU
IL-FARAĠ . ID-DAWL . U . L-MISTRIEH . TA' . DEJJEM
B'DIN . IT-TAMA . GĦALAQNA . GĦAJNEJNA
U . NERĠĠU . NIFTHUHOM . META . SSEHH.

Dun Pawl.

KIF BDIET U MXIET IL-GĦAQDA

(Jissokla ma' ta' qabel)

IL-KUNĊERT.

Biex *il-Għaqda* tistampa il-Grammatka kellha bżonn tal-flus u l-ewwel ma ttantat biex tiġborhom kien billi tagħmel Kunċert, Malti: kunċert, li bih, fl-istess hin, tkun tista' turi x'isarrat ilt isien malti.

Dal-Kunċert sar fit-Teatru Manoel fit-3 ta' Frar 1923.

X'sar fil-Kunċert:

L-EWWEL BIĊĊA. Beda il-kliem tal-President, is-Sur Ġużè Muscat-Azzopardi fejn wera x-inhuma l-hsebijiet tal-Għaqda.

Sebbhet l-ewwel biċċa s-“Società Mandolinistica “Melita” tal-Birgu billi daqqet hafna bċejjeċ: kollha ta' Awturi Maltin; kienu sbieħ iż-żewġ solojiet, wiehed fuq il-Kitarra mis-Sur Romeo Barara u l-iehor (fit-tieni biċċa) fuq il-Vjolin mis-S.na Mary Magri.

“Il-Għanja ta' Malti fl-Amerika”, poeżija tal-Prof Dun Karm Psaila, għaxxqet lil kullhadd bil-hlewwa tagħha.

Il-Kontradanza Maltija li żifnuha tfal minn tas-Sliema kienet l-isbaħ fl-ewwel Biċċa. Żifnuha helu, sewwa u taw gost lil kullhadd.

FIT-TIENI BIĊĊA barra mir-*resumé* tal-Ġrajja Maltija “Il-Fidwa tal-Bdiewa” kien hemm żewġ Rumanzi bil-Malti: il-wahda “Nofs ta' Kelma” immużikata mis-Sur Paolino Sammut Inglott. Alla jâti il-Ġenna, li kantatha is-S.na Giuseppina Muscat: helwa tassew il-mużika tagħha u kompliet qalġhetha fil-kant is-S.na Muscat li kellha terġaghha; l-oħra “Ftakar” immużikata mis-Sur Goff. Serge li kantaha s-Sur Karm Chircop u li qalghet applaws mit-Teatru kollu. Il-Kliem ta' l-ewwel ta' Fra Lippo Lippi: tat-tieni ta' Gino Muscat Azzopardi.

Inghidu xi haġa żgħira fuq “Il-Fidwa tal-Bdiewa”.

“Il-Fidwa tal-Bdiewa” hi Ġrajja tar-Raba, miktuba versi għall-palk mis-Sur Nin Cremona. F'ħames Atti, bi kliem qawwi, bi kliem għani, l-awtur niseġ ġrajja storika ta' żmien il-Hakma fuq Malta ta' Gonsalvo Monroy li lilu r-Re Alfonso, kien rahan Malta għal 30,000 fġorin. Il-Ġrajja tfakkar mita l-Maltin, im-xabbgħa mill-hakma hażina tiegħu, qamu (1427) u baqgħu sa kemm bi flushom fdew lil Malta minn taht idejha.

t L-ewwel xena li dehret fil-Kunert kienet "ir-Rewwixta" I WJeu-V I.nha s-Sur Ant. Diacono (ANNI) masatax ja <^ SL ,|.hn, a licghu: fit-tieni xena, li kienet "il-Gemgha ghafl Fidwa is-S.na Karmelina Borg (Ro i) hadmec: u mita jiel **hiex** lejliei M-tie, tati hwejji ha tat-tie (hies).g all-fidwa bikkiet lil kull add tant bil-idma tag ha, tant bil-versi sbieh li kellha fjl-rajja.

In nis a tal-rajja tkomplet ferba' Tableaux Vivants J hrs-sahha ta' l-artist Malti s-Sur anni Vella, irnaxxew tal-g^ **eb:** u l-i jed ta' l-a ar: id-dehra tal-Madonna lin-nies tal-rajja, **waqt** li nstemg et bil-kant: "fs-Siem g alik, Sultana: omm kl hniena hajja htezwva (ama tag na. Siem g alik, lilek ing idu Il-Bn.et ta' Mskola tal-Gvern g alqu l-Kuncert bis-sabi Innu Malli tal-Prof. R. Sarnut. In ibu awn il-kliem tieg u tal-Prof D. Karni Psaila :

' Lil din l-art helwa. 'l-omm li tatna isimha Hares, Mulej, kif dejjem lnt arist: Ffakar li lilha bl-o la dawl libbist. Afl, kbir Alla, d-deh'n lil rnin ja kimha, Rodd il-niena lis-sid, sahha 'l-addiem: Seddaq il-ghaqda fil-Maltin u sliem.

IMCunert irnexxa: dnub li YG aqda tilfet il-flus flok li qalg et k.f kellha bonn! i da qalg et a a aqwa inill-flus g ax bdan -l-Kuncert uriet is-sbu ija, il-lewwa u l-qawwa tal-lsien Malti. (jissokta.j

IXTRU

IT-TAG RIF FUQ IL-KITBA MALTIJA

Jinbieg 10 soldi,

XINHUL-MALTI SAFI

Mi»n g and

Jinbieg 3 soldi,

CRITIEN TAL-KOTBA

34- SDA. REALE, VALLETTA

J -BiHi matantx fadlilna kopji ta' l-ewwel g add tal-MAT *t Hissu | min ^ andu X1 lsm. J'let ^' mse bin u_e adm u | W U;PX H ifittex jibag thomlna. gF,ad ma ^g -

^Nitolbu 'l-Imse bin ta Barra li jibag tulna |- |as mill iuu « |,fls jinbag at li! F. S. Caruana 19, Sda. Reale-VaHetta 1 f,S8> j -Sikwit igemgmulna li 1-Malti qieg ed jo ro ftit • Vba kull tliet xhur: g andhom ra un: i da xg andna na_K m3 labirku b.exisibulna mse bin i jed u a na nikkuntentawhom.

IS-SENAT.

IL-LAQQ A TIEG U TAT-13 TA' MARZU 1925.

nor. Kur. A. SAMUT: Minnflok surmast g all-malti, (*) ma kienx ikun a jar lis-salarju jintefaq f a a a jar, ji ifieri li wiehed jipprova jqieg ed floku (standardise) iWsiep malti billi jo ro grammatka u hekk Hcun hemm xi etimolo ija minn flok dil-g a la blaraju bla sieb ta' l-ittri libihom da - mien qeg - din jinbnew il-kliem malti? Nixtieq nisma' x'jidhrilhom is-Sur Galea u 1-Monsinjur Galea litan i abirku biex jatu fidejn il-poplu letteratura mexxejja bil-malti.

nor. FONSUM, GALEA: Billi semmew ismi ng id li jien tassew ktibt afna bil-malti u ri t afna faxxikli bil-malti; i da luq il-grammatka li l-Onor Kur. Samut jixtieq jara stampata ng id li billi 1-Gvern dan l-a ar stampa wa da, ma hemmx g al fejn ti i stampata o ra. Barra minn din, hemm afna grammatki o ra: i da din 1-a ar li ar et.

nor. Rev. E. DANDRIA (Ministru tat-Tag iim): Dan li kont sejjerng id jien: g ad illi 1-Gvern, dil- a a ma qalag hiex jew a siebha hu, kien hemm xirka ta' kittieba maltin jishna' l-G aqda iat-Kittieba iai-Malti g at-tixrid ti t-tag lim tal-lsien fealti (per /o standardisation of the Maltese language) D m ??! rka talbet H 1-Gvern jistampalha dan ix-xog ol tag ha u nekk sar. Mana sebx lil-Gvern jista' jkollu nies ahjar **mino dark** 'estew u **GU**enu ^ftall- rut ta'dan ix-xoghol.

() Il-Gvern, sa mis-sena 1-o ra, qata' li jag mel **klas**1 dietv **fl** Malti fi, Liceo, i da nist u ng idu li sissa gnau R ax erbg a biss inkitbu s-sena 1-o ra!